

**Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit ungarischer Saisonarbeitnehmer**

**Kérdőív a magyar idénymunkások kötelező biztosításának/biztosításmentességének megállapításához**

**Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:**  
Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen.

**Hinweis:**  
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 280 SGB IV).

**Utasítás a német munkaadó számára:**  
Az adatfelvétel és a mellékelt dokumentumokat csatolni kell a bér-dokumentumokhoz.

**Utasítás:**  
A kérdések megválaszolása a foglalkoztatás társadalombiztosítási értékeléséhez szükséges (SGB IV (§ 280)).

**Angaben zur Person**  
**Személyi adatok**

Name/Név		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) Keresztnév (Húzza alá kérem a használt keresztnévet)
Geburtsname/Születési név		Frühere Namen/Korábbi nevek
Geburtsdatum Születési dátum	Geschlecht/Nem <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich férfi nő	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) Állampolgárság (adott esetben korábbi állampolgárság ...-ig/további állampolgárságok)
Geburtsort (Kreis, Land)/Születési hely (járás, megye)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Jelenlegi cím (utca, házszám)		
Postleitzahl Irányítószám	Wohnort/Lakhely	

**1. Beschäftigung im Heimatland**  
**Foglalkoztatás a szülőhazában**

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Munkaviszonyban áll?		
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nem igen	Name und Anschrift der Firma Cég neve és címe	Art der Tätigkeit Tevékenység fajtája
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland Németországi foglalkoztatásom ideje alatt	
	habe ich bezahlten Urlaub. fizetett szabadságon vagyok. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis nem igen .....-tól .....-ig	
	habe ich unbezahlten Urlaub. fizetetlen szabadságon vagyok. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis nem igen .....-tól .....-ig	
	bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. más okokból felmentettek a munka alól. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis nein ja .....-tól .....-ig	

**Bestätigung der Firma/Cég igazolása**Ort, Datum  
Hely, dátumFirmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers  
Cégbélyegző, munkaadó aláírása

2.

**Selbständigkeit im Heimatland  
Önálló tevékenység a szülőhazában**

Üben Sie in Ungarn eine selbständige Tätigkeit aus?/ Magyarországon önálló tevékenységet folytat?

 nein  ja  
nem igenseit  
.....ótaTätigkeit als  
Tevékenység megnevezése**Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)  
Illetékes hatóság igazolása (pl. városi önkormányzat ill. társadalombiztosítás)**Ort, Datum  
Hely, dátumAnschrift der Dienststelle  
Hivatal címeDienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Hivatali bélyegző, hivatal aláírása

3.

**Arbeitslosigkeit im Heimatland  
Munkanélküliség a szülőhazában**Sind Sie in Ungarn arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?  
Magyarországon be van-e jelente munkanélküliként vagy munkát keresőként? nein  ja  
nem igenseit  
.....ótabei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes)  
.....-nál (Munkaügyi hivatal neve és címe)Aktenzeichen  
Ügyiratszám**Bestätigung des Arbeitsamtes  
Munkaügyi hivatal igazolása**Ort, Datum  
Ort, DatumDienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Hivatali bélyegző, hivatal aláírása

4.

**Schulbesuch/Studium im Heimatland  
Iskolalátogatás/Tanulmányok a szülőhazában**Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?  
Látogat-e jelenleg iskolát, főiskolát, egyetemet vagy más oktatási intézményt? nein  ja  
nem igenseit dem  
.....ótaName, Anschrift der Einrichtung  
Intézmény neve, címeSchulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich):  
Iskola befejezése/tanulmányok vége (előreláthatóan) | am  
-ánWährend meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien  
Németországi foglalkoztatásom idején iskolai szünet/félévi szünet van. nein  ja  
nem igenvom - bis  
.....-tól .....-ig

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.  
Bizonyítékként csatolja kérem az iskolai/egyetemi igazolást – vagy igazoltassa az intézménnyel a fenti adatokat.

**Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung**  
Iskola/főiskola/egyetem/oktatási intézmény igazolása

Ort, Datum  
Hely, dátum

\_\_\_\_\_

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Hivatali bélyegző, hivatal aláírása

5. **Rentenbezug im Heimatland**  
**Nyugdíj a szülőhazában**

Beziehen Sie eine Rente in Ungarn?/Van-e nyugdíja Magyarországon?

<input type="checkbox"/> nein nem	<input type="checkbox"/> ja igen	Rentenbezug seit Nyugdíj.....óta	Art der Rente/Pension Nyugdíj/járadék fajtája	Name, Anschrift des Versicherungsträgers Társadalombiztosító intézet neve, címe
--------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.  
Bizonyítékként csatolja kérem a nyugdíjértékesítést vagy igazoltassa a fenti adatokat a társadalombiztosítással.

**Bestätigung der Sozialversicherung/Társadalombiztosítási igazolása**

Ort, Datum  
Hely, dátum

\_\_\_\_\_

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Hivatali bélyegző, hivatal aláírása

6. **Hausfrau/Hausmann im Heimatland**  
**Háztartásbeli a szülőhazában**

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Háztartásbeli-e?

<input type="checkbox"/> nein nem	<input type="checkbox"/> ja igen	seit óta
--------------------------------------	-------------------------------------	-------------

7. **Sonstiges**  
**Egyéb**

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit nein beantwortet wurden:  
Wovon bestreiten Sie in Ungarn Ihren Lebensunterhalt?  
Ha az összes fenti kérdésre nem-mel válaszolt:  
Miből fedezi Magyarországon a létfenntartását?

\_\_\_\_\_

**8. Bisherige Beschäftigungen  
Eddigi foglalkozások**

Haben Sie in den letzten 12 Kalendermonaten vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?  
Az ezt a foglalkoztatást megelőző utolsó 12 naptári hónapban volt-e foglalkoztatva már Németországban?

nein  ja  
nem igen

vom - bis .....től ....ig	wöchentliche Arbeitszeit (Std.) heti munka- idő (óra)	Art der Tätigkeit Tevékenység fajta	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers) .....-nál (munkaadó neve, címe)

**Erklärung**

Ich versichere, daß ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

**Nyilatkozat**

Megerősítem, hogy az ebben a nyomtatványban szereplő összes adatot a legjobb tudásom szerint adtam meg. Tudomásom van róla, hogy a tudatosan hamis adatok büntetőjogi következményekkel járhatnak.

Ort, Datum  
Hely, dátum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Arbeitnehmers  
Munkaadó aláírása